

USER AND MAINTENANCE BOOK	**en**
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	**it**
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	**de**
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	**es**
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	**fr**
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	**nl**
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	**pt**
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	**da**
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	**fi**
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	**no**
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	**sv**
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	**pl**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	**ru**
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	**cs**
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	**hu**
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	**sl**
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	**tr**
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	**hr**
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	**lt**
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	**lv**
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	**et**
MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE	**ro**
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	**sk**
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	**bg**
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	**uk**
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	**bs**
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	**el**
使用和维护手册	**zh**
ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	**kk**

MASTER® MCS CLIMATE SOLUTIONS

CE

XL 91

IMPORTANTE: HAY QUE LEER EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN, ENCENDIDO O EL MANTENIMIENTO DEL GENERADOR. LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL GENERADOR PUEDE CAUSAR IMPORTANTES DAÑOS. HAY QUE GUARDAR ESTE MANUAL PARA SUS FUTURAS CONSULTAS.

es

►►1. INFORMACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD (PRECAUCIONES)

⚠ **IMPORTANTE: El aparato presente no está destinado a la utilización por las personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales y psíquicas, o por las personas sin experiencia en su utilización a no ser bajo control de su tutor, responsable por su seguridad. Hay que asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.**

⚠ **PELIGRO: La intoxicación por inhalación del óxido de carbono puede resultar mortal.**

Los primeros síntomas de intoxicación por inhalación del óxido de carbono se parecen a los de la gripe, acompañados de dolores fuertes de cabeza, mareos y/o náuseas. Estos síntomas pueden ser provocados por un funcionamiento defectuoso del generador. EN EL CASO DE OBSERVAR LOS SÍNTOMAS MENCIONADOS SE DEBE SALIR INMEDIATAMENTE FUERA, y seguidamente solicitar la ayuda del servicio técnico.

1.1. SUMINISTRO:

►1.1.1. El personal responsable por el suministro tiene que estar debidamente calificado y conocer exactamente las instrucciones del fabricante y las normas vigentes referentes a la seguridad en el suministro de los generadores.

►1.1.2. Se debe utilizar únicamente el tipo de combustible indicado en la placa de nominal del generador.

►1.1.3. Antes de repostar, apagar el generador y esperar hasta que se enfríe.

►1.1.4. Los bidones para almacenar el combustible tienen que ubicarse en otro lugar.

►1.1.5. Todos los depósitos con combustible deben estar ubicados a una distancia segura del generador, establecida por las normas vigentes.

►1.1.6. El combustible debe almacenarse en los lugares donde el suelo evite su infiltración y el goteo en las fuentes de llama que pueden provocar que el combustible prenda fuego.

►1.1.7. El almacenamiento del combustible tiene que ir sujeto a las normas vigentes.

1.2. SEGURIDAD:

►1.2.1. No utilizar nunca el generador en los lugares donde está almacenada la gasolina, los disolventes u otros vapores inflamables.

►1.2.2. Durante la utilización del generador hay que respetar todas las normas locales vigentes.

►1.2.3. Los generadores utilizados en la proximidad de lonas, cortinas y otros materiales similares deben estar ubicados a una distancia segura. Se recomienda también la utilización de protectores anti fuego.

►1.2.4. El aparato se puede utilizar únicamente en los lugares bien ventilados. Para ventilar el lugar hay que asegurarse una apertura adecuada, conforme con las normas vigentes.

►1.2.5. El generador se puede alimentar únicamente con la corriente de tensión y frecuencia establecidos en la placa nominal del generador.

►1.2.6. Utilizar únicamente los alargadores de 3 cables con tierra.

►1.2.7. Las distancias mínimas de seguridad, entre el generador y las sustancias ignífugas: salida delantera = 2,5 m (8 ft); lateral, superior y posterior = 1,5 m (5 ft).

►1.2.8. Para evitar el riesgo de incendio, hay que ubicar un generador caliente o en marcha en una superficie plana y estable.

►1.2.9. Hay que mantener los animales a una distancia segura del generador.

►1.2.10. Cuando el generador deja de utilizarse durante un tiempo, hay que desenchufarlo.

►1.2.11. Cuando el generador va controlado por un termóstato, puede encenderse en cualquier momento.

►1.2.12. No utilizar el generador en los lugares con mucho tránsito de personas, ni en los dormitorios.

►1.2.13. Cuando el generador está caliente o conectado a la red eléctrica, o puesto en marcha, no se debe desplazar, configurar o repostarlo y tampoco realizar las labores de mantenimiento.

►1.2.14. Mantener una distancia adecuada entre los elementos calientes del generador y los materiales ignífugos o térmicos (incluido el cable alimentador).

►1.2.15. En caso de dañar el cable alimentador hay que sustituirlo en el servicio técnico para evitar toda clase de riesgos.

►►2. DESEMBALAJE

Véase Fig. 1

►2.1. Eliminar todos los materiales utilizados para embalar y mandar el generador. Seguidamente deshacerse de ellos respetando las normas establecidas al respeto.

►2.2. Elimina todos los elementos de la caja.

►2.3. Verificar los posibles daños sufridos durante el transporte. Si el generador parece dañado hay que comunicárselo inmediatamente al punto de venta donde lo hemos adquirido.

►►3. COMBUSTIBLE

⚠ **ATENCIÓN: El generador gasta únicamente el combustible DIESEL o KEROSENE.**

Para evitar el peligro de incendio o explosión, utilizar únicamente el combustible diesel o kerosene. No utilizar nunca la gasolina, el petróleo, los disolventes, alcoholes u otros combustibles ignífugos.

En caso de temperaturas muy bajas, utilizar los aditivos no tóxicos contra la congelación.

►►4. NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

Véase Fig. 2

El aire imprescindible para asegurar la combustión correcta proviene del movimiento de un rotor interior hacia el quemador. El flujo de aire sale del manguito del quemador y se mezcla con el combustible pulverizado a través de una tobera, bajo una gran presión. El combustible pulverizado va asegurado por una bomba eléctrica que lo saca del depósito y lo empuja bajo gran presión hacia la tobera.

►►5. FUNCIONAMIENTO

⚠ **ATENCIÓN: Antes de encender el generador hay que leer atentamente las "INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD".**

⚠ **IMPORTANTE: Después del primer fallo del encendido del calefactor, compruebe la presencia de carburante en el depósito, compruebe que el filtro del combustible esté limpio y compruebe que el calefactor esté colocado en una superficie llana y estable.**

⚠ **IMPORTANTE: Éste es un calentador de infrarrojo de objetivo específico. El infrarrojo calienta los cuerpos sólidos y no el aire.**

►►5.1. PUESTA EN MARCHA DEL GENERADOR:

►5.1.1. Cumplir con todas las normas de seguridad indicadas.

►5.1.2. Verificar que hay combustible en el depósito.

►5.1.3. Cerrar el tapón del depósito.

►5.1.4. Enchufar el aparato a la red eléctrica (VÉASE LA TENSIÓN EN "LA FICHA TÉCNICA EN TABLA").

►5.1.5. Poner el interruptor "ON/OFF" en la posición "ON" (|) (A Fig. 3). El generador debería arrancar en cuestión de segundos. Si esto no ocurre, aplicar el párrafo "IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMA" (Pár. 10).

►5.1.6. Para obtener la máxima potencia, coloque el interruptor (D Fig. 3) en la posición "🔥🔥".

P.S.: EN CASO DE QUE SE APAGUE EL GENERADOR POR AGOTAMIENTO DE COMBUSTIBLE APAGAR EL APARATO, LLENAR EL DEPÓSITO Y VOLVER A ENCENDER EL GENERADOR (VER PÁR. 5.1.).

►►5.2. EL APAGADO DEL GENERADOR:

⚠ **ATENCIÓN: NO CORTE LA TENSIÓN NI DESCONECTE EL CABLE ALIMENTADOR HASTA EL ENFRIAMIENTO COMPLETO DEL GENERADOR (aprox. 5 min.).**

es

►5.2.1. Poner el interruptor "ON/OFF" en la posición "OFF" (0) (A Fig. 3).

►►5.3. CONEXIÓN DEL TERMOSTATO AMBIENTE (Opcional):

Quite el tapón conectado al equipo y conecte el termostato ambiente (Opcional) (C Fig. 3).

►►6. MANTENIMIENTO

EN BASE A LA CALIDAD DEL COMBUSTIBLE QUE SE UTILIZA, PUEDE SER NECESARIO REALIZAR LA LIMPIEZA DE LOS FILTROS:

►►6.1. FILTRO DE CARGA (Fig. 4):

►6.1.1. Quite el tapón (A) del depósito.

►6.1.2. Saque el filtro (B) del depósito.

►6.1.3. Limpie el filtro (B) con combustible limpio, procurando no dañarlo.

►6.1.4. Vuelva a montar el filtro (B) en el depósito.

►6.1.5. Cierre el tapón (A).

►►6.2. FILTRO DE ASPIRACIÓN (Fig. 5):

►6.2.1. Quite el vaso (A).

►6.2.2. Saque el filtro (B) del vaso, procurando conservar con cuidado las juntas.

►6.2.3. Limpie el filtro (B) con combustible limpio, procurando no dañarlo.

►6.2.4. Vuelva a montar el filtro (B) en el vaso.

►6.2.5. Vuelva a montar el vaso (A) procurando montar correctamente las juntas.

►►6.3. DEPÓSITO (Fig. 6):

►6.3.1. Vacíe el depósito del combustible quitando el tapón de descarga situado en el fondo del depósito. Elimine el combustible de manera apropiada en base a las normas vigentes.

►6.3.2. Si nota que hay residuos, llene con combustible limpio el depósito y descargue de nuevo.

►6.3.3. Cierre el tapón de descarga y del depósito.

►►7. DESPLAZAMIENTO, TRANSPORTE Y CONSERVACIÓN

ADVERTENCIA: ANTES DE DESPLAZAR, DEL TRANSPORTE O DE LA CONSERVACIÓN APAGUE EL CALENTADOR, ESPERE A QUE SE ENFRÍE COMPLETAMENTE, DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN A LA RED ELÉCTRICA Y COMPRUEBE QUE LOS TAPONES DEL DEPÓSITO ESTÉN BIEN CERRADOS.

▶▶7.1. DESPLAZAMIENTO:
Véase Fig. 7

El calentador puede moverse fácilmente gracias a las ruedas y a las manillas. Para desplazar mejor el calentador:

▶7.1.1. Desbloquee las manillas de la posición de reposo (tirando hacia el exterior el perno de apriete).
▶7.1.2. Bloquee las manillas a la posición de desplazamiento.
▶7.1.3. Desplace el calentador, subiendo las manillas y deslizando este sobre las ruedas.
▶7.1.4. Vuelva a colocar las manillas en la posición de reposo.

▶▶7.2. TRANSPORTE:
Véase Fig. 8

Se puede elevar y desplazar el calentador mediante los anclajes específicos.

▶▶7.3. CONSERVACIÓN:
PARA CONSERVAR LO MEJOR POSIBLE EL CALENTADOR SE ACONSEJA SEGUIR EL PROCEDIMIENTO SIGUIENTE:

▶7.3.1. Vacíe el depósito del combustible quitando el tapón de descarga situado en el fondo del depósito. Elimine el combustible de manera apropiada en base a las normas vigentes.
▶7.3.2. Si nota que hay residuos, llene con combustible limpio el depósito y descargue de nuevo.
▶7.3.3. Cierre el tapón de descarga y del depósito.
▶7.3.4. Para conservar lo mejor posible el calentador, se aconseja colocarlo en un lugar seco y protegido de posibles daños.

▶▶8. ERRORES DE LA PANTALLA LCD
Véase B Fig. 3

ERROR	CAUSA	SOLUCIÓN
F0	ERROR OPERATIVO	
	1. El interruptor "ON/OFF" se encuentra en la posición "ON" (I) cuando el generador queda conectado a la red eléctrica	1. Una vez desconectado el generador de la red eléctrica, colocar el interruptor en la posición "OFF" (0), enchufar nuevamente a la red eléctrica y colocar el interruptor en la posición "ON" (I)
F1	ERROR DE FOTOCÉLULA	
	1. Falta de combustible	1. Poner el interruptor en la posición "OFF" (0), llenar el depósito de combustible
	2. El combustible con suciedad	2. Poner el interruptor en la posición "OFF" (0) vaciar y seguidamente volver a llenar el depósito de combustible. Limpiar el filtro con un combustible limpio, teniendo cuidado para no dañarlo (VER PÁR. 6)
	3. La fotocélula sucia o dañada	3. Contactar con el servicio técnico
	4. El filtro de combustible sucio	4. VER PÁR. 6
	5. Error del encendido	5. Contactar con el servicio técnico
F2	ERROR DEL SENSOR DE CONTROL DE TEMPERATURA	
	1. Cable interrumpido	1. Contactar con el servicio técnico
	2. El sensor dañado	2. Contactar con el servicio técnico
F3	ERROR DEL TERMOSTATO	
	1. Sobrecalentación interior del generador	1. Desconectar el generador y esperar hasta que se enfríe totalmente
	2. Sensor anti-vuelco	2. Coloque la estufa sobre una superficie llana y estable
F4	TENSIÓN NO ADECUADA	
	1. Tensión no adecuada	1. Verifique la correcta tensión de su instalación
FF	FALLO DEL ENCENDIDO DURANTE TRES TENTATIVOS	
	1. Falta de combustible	1. Contactar con el servicio técnico
	2. Filtro del combustible sucio	2. Contactar con el servicio técnico
	3. Fotocélula sucia o defectuosa	3. Contactar con el servicio técnico
	4. Tobera sucia o defectuosa	4. Contactar con el servicio técnico
	5. Intervención del sensor antitilting	5. Contactar con el servicio técnico
[ ]	CALENTADOR EN STAND-BY	
	1. Termostato conectado	1. Temperatura del termostato configurada por debajo de la temperatura ambiente
	2. Paso de la alimentación de cable a batería	2. Encendido de nuevo automático

▶▶9. PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO DE PREVENCIÓN

ATENCIÓN: ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, DESCONECTAR EL CABLE ALIMENTADOR Y ASEGURARSE DE QUE EL GENERADOR ESTÁ FRÍO.

COMPONENTE	FRECUENCIA DE MANTENIMIENTO	PROCEDIMIENTO DE MANTENIMIENTO
Depósito de combustible	Limpiar cada 150-200 horas de funcionamiento o en función de las necesidades	Vaciar y aclarar el depósito utilizando para ello un combustible limpio
Tobera	Limpiar o cambiar una vez durante cada temporada de funcionamiento o en función de las necesidades	Contactar con el servicio técnico
Fotocélula	Limpiar una vez por temporada de funcionamiento o en función de las necesidades	Contactar con el servicio técnico
Filtro de combustible	Limpiar o cambiar dos veces durante cada temporada de funcionamiento o en función de lás necesidades	Limpiar el filtro de combustible utilizando para ello un combustible limpio
Filtro de combustible	Limpiar o cambiar cada 1.000 horas de funcionamiento o en función de las necesidades	Contactar con el servicio técnico
Palas del rotor	Limpiar en función de las necesidades	Contactar con el servicio técnico

▶▶10. IDENTIFICACIÓN DEL PROBLEMA

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
El generador no arranca	1. El generador bloqueado	1. Desconectar y volver a conectar el generador
	2. El interruptor en la posición "OFF" (0)	2. Poner el interruptor en la posición "ON" (I)
	3. Falta de tensión	3A. Introducir correctamente el cable alimentador en el enchufe de la red eléctrica
		3B. Verificar la instalación de red
		3C. Contactar con el servicio técnico
	4. El cable alimentador desconectado	4. Contactar con el servicio técnico
	5. La tarjeta de control bloqueada	5A. Desconectar y volver a conectar el generador
		5B. Identificar el error en la pantalla
		5C. Contactar con el servicio técnico
	6. La configuración del termóstato de habitación errónea	6. Regular el termostato de habitación, seleccionando la temperatura superior a la del ambiente
	7. Intervención del sensor de temperatura	7A. Esperar por lo menos durante 10 minutos, y seguidamente volver a probar pasar a la fase de encendido
		7B. Contactar con el servicio técnico
	8. El fusible dañado	8. Contactar con el servicio técnico
Motor/bomba arranca pero no sale la llama	1. Falta de combustible	1. Apagar el generador, llenar el depósito de combustible y volver a encender el generador
	2. El aparato de encendido sucio	2. Contactar con el servicio técnico
	3. El filtro de combustible sucio	3. Limpiar el filtro utilizando el combustible limpio
	4. La tobera sucia	4. Contactar con el servicio técnico
	5. La fotocélula está sucia, dañada o instalada de manera incorrecta	5. Contactar con el servicio técnico
	6. La presencia de sustancias ajenas en el depósito	6. Vaciar y volver a llenar el depósito con un combustible limpio
	7. Los electrodos gastados u colocados a una distancia incorrecta	7. Contactar con el servicio técnico
El rotor está bloqueado o gira demasiado rápido	1. El motor dallado	1. Contactar con el servicio técnico

IMPORTANT: LA PRESENTE NOTICE D'UTILISATION DOIT ETRE LUE AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE, LA MISE EN MARCE OU L'ENTRETIEN DU GENERATEUR. L'UTILISATION INCORRECTE DU GENERATEUR PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES. LA PRESENTE NOTICE DOIT ETRE CONSERVEE POUR DES CONSULTATIONS ULTERIEURES.

fr

►►1. INFORMATIONS CONCERNANT LA SECURITE (AVERTISSEMENTS)

⚠ **IMPORTANT: Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) possédant une plus faible habilité physique, sensorielle et mentale ou par des personnes ne possédant pas d'expérience, sauf si ces personnes sont encadrées par une personne responsable de leur sécurité. Afin d'être sûr que les enfants ne jouent pas avec l'appareil, ils doivent se trouver sous surveillance.**

⚠ **DANGER: L'intoxication au monoxyde de carbone peut s'avérer mortelle.**

Les premiers symptômes de l'intoxication au monoxyde de carbone rappellent les symptômes de la grippe avec de fortes douleurs de la tête, des vertiges et/ou des nausées. Ces symptômes peuvent être provoqués par un mauvais fonctionnement du générateur. EN CAS D'APPARITION DE TELS SYMPTOMES, IL FAUT IMMEDIATEMENT SORTIR A L'EXTERIEUR et ensuite faire réparer le générateur par le centre d'aide technique.

1.1. LIVRAISON:

►1.1.1. Le personnel responsable de la livraison doit être qualifié et doit parfaitement connaître les instructions du fabricant ainsi que les prescriptions en vigueur concernant une livraison en sécurité du générateur.

►1.1.2. Il faut utiliser uniquement le type de combustible clairement défini sur la plaque signalétique du générateur.

►1.1.3. Avant de rajouter le combustible, il faut éteindre le générateur et attendre jusqu'à son refroidissement.

►1.1.4. Les citernes destinées au stockage du combustible doivent se trouver dans un bâtiment à part.

►1.1.5. Tous les réservoirs du combustible doivent se trouver à une distance sûre du générateur, définie par les règles en vigueurs.

►1.1.6. Le combustible doit être conservé dans des pièces où le sol ne permettra pas une pénétration du combustible et son dégoulinage sur les flammes localisées en-dessous qui peuvent causer une inflammation du combustible.

►1.1.7. Le stockage du combustible doit avoir lieu selon les règles en vigueur.

1.2. SECURITE:

►1.2.1. Ne jamais utiliser le générateur dans des pièces où se trouve l'essence, les dissolvants de peintures ou autres vapeurs inflammables.

►1.2.2. Il faut respecter toutes les dispositions et lois locales pendant l'utilisation du générateur.

►1.2.3. Les générateurs utilisés dans une proche distance des bâches, rideaux ou autres matières à couverture semblable doivent se trouver à une distance de sécurité. Il est également conseillé d'utiliser des couvertures ignifuges.

►1.2.4. Il faut utiliser l'appareil uniquement dans des pièces bien ventilées. Afin de faire enter de l'air frais il faut assurer une ouverture appropriée selon les règles en vigueur.

►1.2.5. Le générateur doit être alimenté uniquement à l'aide d'un courant à tension et fréquence définies sur la plaque signalétique du générateur.

►1.2.6. Il faut utiliser uniquement des rallonges à trois fils convenablement mis à terre.

►1.2.7. Les distances minimales de sécurité entre le générateur et les substances inflammables sont les suivantes: sortie avant = 2,5 m (8 ft); latérale, en haut et à l'arrière = 1,5 m (5 ft).

►1.2.8. Afin d'éviter le risque d'incendie, il faut placer le générateur en marche ou chaud sur un sol stabilisé et nivelé.

►1.2.9. Les animaux doivent se trouver à une distance de sécurité du générateur.

►1.2.10. Durant l'arrêt du générateur, il faut le débrancher de la prise de contact.

►1.2.11. Le générateur peut être mis en marche à n'importe quel moment grâce à la commande à l'aide du thermostat.

►1.2.12. Il ne faut pas utiliser le générateur dans des pièces très fréquentées ou dans les chambres à coucher.

►1.2.13. Il ne faut pas bouger, commander, alimenter en combustible ou faire des travaux d'entretien du générateur quand il est chaud ou connecté au réseau électrique ou est en marche.

►1.2.14. Garder une distance appropriée entre les éléments chauds du générateur et les matériaux inflammables ou thermiques (en branchant le câble d'alimentation).

►1.2.15. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, afin d'éviter tout danger, il faut le changer dans le centre de support technique.

►►2. DEBALLAGE

Voir Fig. 1

►2.1. Enlever tous les matériaux utilisés lors de l'emballage et l'envoi du générateur et ensuite les enlever selon les règles en vigueur.

►2.2. Enlever tous les éléments de la boîte.

►2.3. Vérifier les éventuels endommagements qui ont eu lieu pendant le transport. Si le générateur semble être endommagé, il faut immédiatement prévenir le magasin où il a été acheté.

►►3. COMBUSTIBLE

⚠ **ATTENTION: Le générateur fonctionne seulement avec un combustible DIESEL ou KEROSENE.**

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'explosion, il faut utiliser uniquement le combustible diesel ou kérosène. Ne jamais utiliser d'essence, de pétrole, de dissolvants, d'alcools ou autres combustibles inflammables.
En cas de très basses températures, il faut utiliser des additifs intoxiques contre le gel.

►►4. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Voir Fig. 2

L'air indispensable à l'assurance d'une combustion correcte est créé grâce à la rotation du rotor intérieur vers le brûleur. Le flux d'air sort du tube du brûleur et se mélange avec le combustible qui est pulvérisé par la tuyère sous une haute pression. Le combustible pulvérisé par la tuyère est protégé par une pompe électrique qui aspire le combustible du réservoir et le pousse sous une haute pression vers la tuyère.

►►5. FONCTIONNEMENT

⚠ **ATTENTION: Avant de mettre en marche le générateur il faut lire avec attention les «INFORMATIONS AU SUHET DE LA SECURITE».**

⚠ **IMPORTANT: Après le premier échec de démarrage du chauffage, contrôler la présence de carburant de le réservoir, vérifier que le filtre du combustible soit propre et vérifier que le chauffage soit placé sur une surface plane et stable.**

⚠ **IMPORTANT: C'est un chauffage infrarouge ciblé. Les radiations infrarouges chauffent les corps solides mais pas l'air.**

►►5.1. MISE EN MARCHE DU GENERATEUR:

►5.1.1. Respecter toutes les instructions concernant la sécurité.

►5.1.2. Vérifier la présence du combustible dans le réservoir.

►5.1.3. Fermer le bouchon du réservoir.

►5.1.4. Brancher le câble d'alimentation au réseau électrique (VOIR TENSION DANS LE «TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES»).

►5.1.5. Mettre l'interrupteur «ON/OFF» dans la position «ON» (I) (A Fig. 3). Le générateur devrait se mettre en marche durant quelques secondes. Si cela n'a pas lieu, se référer au chapitre «IDENTIFICATION DU PROBLEME» (Chapitre 10).

►5.1.6. Pour obtenir la puissance maximum, porter l'interrupteur (D Fig. 3) en position «🔥🔥».

P.S.: EN CAS D'INTERRUPTION DU GENERATEUR PROVOQUE PAR L'EPUISEMENT DU COMBUSTIBLE, ARRETER L'APPAREIL, REMPLIR LE RESERVOIR ET REMETTRE EN MARCHE LE GENERATEUR (VOIR CHAPITRE 5.1.).

►►5.2. ARRET DU GENERATEUR:

⚠ **ATTENTION: NE PAS COUPER L'ALIMENTATION ET NE PAS DEBRANCHER LE CABLE D'ALIMENTATION JUSQU'AU REFROIDISSEMENT COMPLET DU GENERATEUR (environ 5 minutes).**

►5.2.1. Mettre l'interrupteur "ON/OFF" dans la position "OFF" (0) (A Fig. 3).

►►5.3. RACCORDEMENT DU THERMOSTAT D'AMBIANCE (Optionnel):

Enlever le bouchon connecté à l'appareil et connecter le thermostat d'ambiance (Optionnel) (C Fig. 3).

►►6. MAINTENANCE

SELON LA QUALITÉ DU COMBUSTIBLE EMPLOYÉ, LE NETTOYAGE DES FILTRES PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE:

►►6.1. FILTRE DE CHARGEMENT (Fig. 4):

►6.1.1. Enlever le bouchon (A) du réservoir.

►6.1.2. Extraire le filtre (B) du réservoir.

►6.1.3. Nettoyer le filtre (B) avec un combustible propre, en faisant attention à ne pas l'endommager.

►6.1.4. Remonter le filtre (B) dans le réservoir.

►6.1.5. Fermer le bouchon (A).

►►6.2. FILTRE D'ASPIRATION (Fig. 5):

►6.2.1. Retirer le verre (A).

►6.2.2. Extraire le filtre (B) du verre, en faisant attention à conserver avec soin les joints.

►6.2.3. Nettoyer le filtre (B) avec un combustible propre, en faisant attention à ne pas l'endommager.

►6.2.4. Remonter le filtre (B) dans le verre.

►6.2.5. Remonter le verre (A) en faisant attention à remonter correctement les joints.

►►6.3. RÉSERVOIR (Fig. 6):

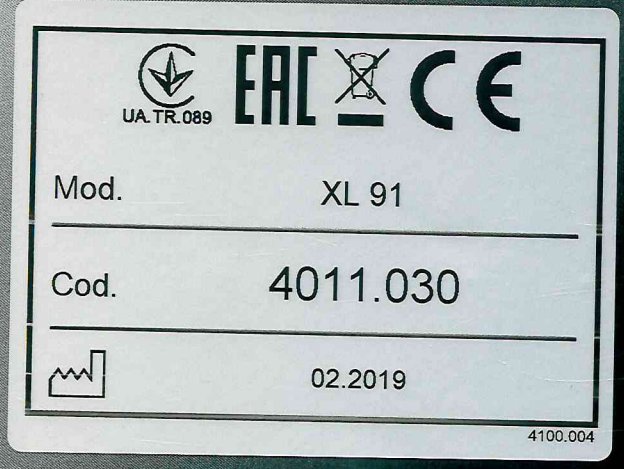
►6.3.1. Vider le combustible présent dans le réservoir en retirant le bouchon de vidange placé au fond du réservoir. Éliminer le combustible en mode approprié et conformément aux normes en vigueur.

►6.3.2. Si l'on constate la présence de résidus, verser du combustible propre dans le réservoir et le vidanger à nouveau.

►6.3.3. Fermer le bouchon de vidange et du réservoir.

►►7. MANUTENTION, TRANSPORT ET CONSERVATION

AVERTISSEMENT: AVANT LA MANUTENTION, LE TRANSPORT OU LA CONSERVATION ÉTEINDRE LE RÉCHAUFFEUR, ATTENDRE LE REFROIDISSEMENT COMPLET, DÉBRANCHER



Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądki, Poland

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm SP S.A.
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания

4117.725 Edition 18 Rev. 5